

**Umleitungen für  
 Familientag bereits  
 ab 10. Juli**

Aufgrund des 2. Saarländischen Familientages, der am Samstag (11. Juli) in der Völklinger Innenstadt stattfindet, sind großräumige Umleitungen für den Kraftfahrzeugverkehr erforderlich. Der Familientag wird in der Rathausstraße stattfinden - und zwar vom Verkehrskreis am Eingang zum Weltkulturerbe Völklinger Hütte entlang des Bahnhofs bis hin zum Alten Rathaus und in der angrenzenden Fußgängerzone.

Die Rathausstraße ist deshalb für den Verkehr bereits am Freitag (10. Juli) ab 12 Uhr und der Teilbereich von Poststraße bis Altes Rathaus schon ab 10 Uhr vollständig gesperrt. Ebenfalls gesperrt sind die Forbacher Passage, die untere Poststraße und die Straße Am Hauptbahnhof.

Vom Stadtteil Wehrden aus ist die große Parkfläche am Weltkulturerbe direkt über die für den Verkehr geöffnete Wehrdener Brücke erreichbar. Weitere Parkmöglichkeiten in der Innenstadt sind ebenfalls ausgewiesen. Park & Ride Plätze stehen auch an der Hermann-Neuberger-Halle zur Verfügung. Ein Bus der Völklinger Verkehrsbetriebe bringt die Besucher bis zum Festgelände. An allen Zufahrtsstraßen nach Völklingen sind Vorwegweiser aufgestellt, die auf Umleitungsstrecken hinweisen. Zufahrtmöglichkeiten für Bahnreisende zum Bahnhof in der Rathausstraße bestehen während der Veranstaltung über die Straße "Am Hüttenwerk". Taxiplätze werden in der Straße "Am Hüttenwerk", in der Bismarckstraße und vor dem Gebäudehaus des Weltkulturerbe Völklinger Hütte eingerichtet.

**Info-Büro  
 Fürstenhausen  
 geschlossen**

In der Zeit vom 20. Juli bis einschließlich 7. August ist das Info - Büro Fürstenhausen während der großen Ferien geschlossen. Ab 10. August ist es wieder montags und freitags von 9 bis 12 Uhr und mittwochs von 14 bis 18 Uhr für die Bürger geöffnet.

**Schifffahrten am 12. Juli**

Am Sonntag (12. Juli) wird das Fahrgastschiff „Frohnsina“ im Rahmen seiner Tagesfahrten ab Völklingen um 13.30 Uhr in Wehrden anlegen. Abfahrt nach Saarlouis-Lisdorf ist um 14 Uhr. Ab 17 Uhr wird eine einstündige Fahrt zur Schleuse Burbach angeboten. Karten in der Tourist-Information im Alten Rathaus. Telefon: 06898/13-2800 zum Sonderpreis von 6 Euro/Person.

**IMPRESSUM**
**Völklinger  
 Stadtnachrichten**
**Herausgeber:**  
 Stadt Völklingen  
 Oberbürgermeister  
 Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
 und Satz:**  
 Referat für Presse-  
 und Öffentlichkeitsarbeit  
 Stadt Völklingen

 Rathausplatz  
 66333 Völklingen

 Telefon: (06898) 13-22 17  
 oder (06898) 13-22 36  
 oder (06898) 13-22 37

 Für unverlangt eingesandte Artikel  
 übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Oberbürgermeister stellte Ferienbroschüre beim Kindergarten St. Hedwig vor

# Großes Programm für Völklinger Kinder



Oberbürgermeister Klaus Lorig mit Kindern der Kindertagesstätte St. Hedwig in Wehrden

Foto: upg

Rechtzeitig zu den Sommerferien hat die Stadt Völklingen das Kinderferienprogramm 2009 vorgestellt.

Die Ferienzeit beginnt an allen saarländischen Schulen am 13. Juli und endet am 23. August 2009. „In dieser Zeit wollen wir den Kindern, welche ihre Ferien zu Hause verbringen, ein vielseitiges und abwechslungsreiches Pro-

gramm bieten“ erklärt Oberbürgermeister Klaus Lorig bei der Programmvorstellung im Kindergarten „St. Hedwig“ im Völklinger Stadtteil Wehrden. „In den Zusammenhang möchten wir vor allem der Volksbank Saarlouis eG danken, welche das Projekt tatkräftig unterstützt“, so Lorig weiter.

Das Programm, zusammen-

gefasst in einer 28-seitigen Broschüre, gibt einen Überblick über die Ferienangebote der Stadt Völklingen, der Vereine und Institutionen. Sie enthält eine große Auswahl an Ausflugsfahrten, Besichtigungen, Spielen, Sport- und Mitmachaktionen. Auch die bekannte Kinder-Reihe „Klamauk unterm Schirm“ ist wieder fester Bestandteil des

Sommerprogramms. Die Broschüre ist in allen Völklinger Kindergärten und Grundschulen sowie im Alten und Neuen Rathaus erhältlich. Weitere Informationen erteilt das Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen unter Telefon (0 68 98) 13-2582 oder E-Mail: veranstaltungsmanagement@voelklingen.de

## Ausbau der Forbacher Passage beginnt

Verwaltungschef stellt bei Pressetermin Planungen für die kommenden Monate vor

Die Umgestaltung der Forbacher Passage ist angelaufen. Oberbürgermeister Klaus Lorig gab in der vergangenen Woche grünes Licht für das Projekt. Im Hinblick auf den Saarländischen Familientag, der am 11. Juli in Völklingen stattfindet, wurde die Maßnahme vorgezogen.

In der Bauzeit bis zum 9. Juli werden in der Forbacher Passage in dem Bereich zwischen der Citypromenade und der Rathausstraße die Hochbeete mit der darin befindlichen Bepflanzung sowie die Möblierung größtenteils entfernt, um dadurch großzügige Freiflächen für die Ausrichtung des Familientages zu gewinnen. Die vorhandenen gesunden, großstämmigen Bäume werden hierbei erhalten und in die



Klaus Lorig erklärt mit Stadtmitarbeiterin Christine Ney (l) die Planung für die neue Forbacher Passage

Wie Oberbürgermeister Klaus Lorig bei einem Pressetermin vor Ort erläuterte, starten im August die weiteren Arbeiten zur Umgestaltung. Hierbei wird der Freiraum zwischen der Bebauung mit einer Länge von 120 Metern und einer Breite von 35 Metern im Osten fußläufig und im Westen als sogenannte Mischverkehrsfläche für Fußgänger und Anliegerverkehr erschlossen. Im Kreuzungsbereich Forbacher Passage/Citypromenade entsteht ein größerer Platzbereich. Die vorhandene Tiefgarageneinfahrt wird auf eine Länge von ca. 25 Meter überdacht und nutzbar begrünt. Die Mitte der Forbacher Passage wird auf einer Fläche von ca. 60 mal 25 Meter als Grünfläche hainartig ausgebildet.

Neuplanung mit eingebunden. Die Kosten dieser vorgezogenen Erhaltungsarbeiten belaufen sich auf ca. 25.000 Euro.

## „Gesündeste Grundschule des Jahres“

Oberbürgermeister Lorig gratuliert bei Empfang der Stadt Völklingen im Alten Rathaus

Auf Einladung von Oberbürgermeister Klaus Lorig war die Grundschule Geislautern zu Gast im Festsaal des Alten Rathauses. Dabei gratulierte Lorig den Schülerinnen und Schülern zu ihrer Auszeichnung mit dem „Pulsus 2009“ als Gesündeste Grundschule des Jahres.

Die Klasse 4.2 unter der Leitung von Lehrerin Gisela Fritzen erhielt diesen Gesundheitspreis, der von „Bild am Sonntag“ und der Techniker Krankenkasse verliehen wird. Die Schüler werden im Unterricht auf vielfältige Art und Weise für das Thema Gesundheit, gesunde Ernährung sowie sportliche und musikalische Betätigung zur Stärkung des körperlichen Wohlbefindens



Die Schülerinnen und Schüler der Klasse 4.2 der Grundschule Geislautern zeigen bei dem Empfang im Alten Rathaus ihr Können

Foto: jm

sensibilisiert. Oberbürgermeister Lorig erklärte, die in Geislautern geleistete Arbeit sei

vorbildlich. Er dankte der Schule für ihr Engagement und konnte der Schulleiterin

Petra Pitillo einen Scheck von 1.000 Euro zur Fortführung der Projekte überreichen.


**HEUTE**

Die ganze Familie

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

am kommenden Samstag steht unsere Stadt ganz im Zeichen des Saarländischen Familientages. Wir in Völklingen sind stolz auf dieses Ereignis und die Tatsache, dass die saarländische Landesregierung Völklingen für die Durchführung dieses Tages ausgesucht hat. Wir erwarten am kommenden Samstag Zehntausende von Besucherinnen und Besuchern. Diesen wollen wir ein guter Gastgeber sein.

Institutionen, Organisationen und Vereine aus unserer Stadt und dem gesamten Saarland werden in unserer Innenstadt rund um das Thema Familie informieren. Und es gibt ein großes kulturelles Begleitprogramm, an dem alle Generationen ihre Freude haben werden. Auch wird unser UNESCO-Welterbe am kommenden Samstag mit seinen zahlreichen Ausstellungen bei freiem Eintritt geöffnet sein.

Ich betrachte diesen Saarländischen Familientag in Völklingen gleichzeitig als eine große Chance, um unseren Gästen entlang der Festmeile zu demonstrieren, dass sich hier in unserer Stadt vieles zum Besseren wandelt. Ich erinnere an die positiven Veränderungen am Adolph-Kolping-Platz, im Pfarrgarten, der Forbacher Passage, an den Jugendstilhäusern sowie im Bereich des ehemaligen Kaufhofs wie auch am Völklinger Platz.

Vor diesem Hintergrund freue ich mich auf den nächsten Samstag, zu dem ich Sie alle hiermit ganz herzlich einlade. Informieren Sie sich und feiern Sie mit.

Ihr

 Klaus Lorig  
 Oberbürgermeister

## Projekt „Nachtbus“ wird erweitert.

Die Völklinger Verkehrsbetriebe (VVB) erweitern ihr Nachtbuskonzept durch die Einführung zusätzlicher Anrufsammeltaxi-Fahrten (AST-Taxi).

Bereits am 3. April startete das Pilotprojekt „Nachtbus“ im Regionalverband Saarbrücken. Die VVB wird ab 1. August im Zuge des Projekts in den Stadtteilen Heidstock, Hermann Röchling Höhe und Fürstenhausen/Fenne zusätzliche AST-Fahrten anbieten.

Im April wurden im Stadtverband Saarbrücken Nachtbusse eingeführt. Zwischen 0 und 6 Uhr verbinden Busse der Saar-Pfalz-Bus GmbH, der Saarbahn GmbH und der VVB auf sieben Linienwege die Stadt Saarbrücken mit den umliegenden Gemeinden und gewährleisten Nachtschwärmern einen sicheren Nachhauseweg.

Die VVB wird ihr Angebot ausweiten: Ab 1. August werden drei weitere Stadtteile im Nachtverkehr über AST-Fahrten als Anschluss auf die Linie N 14 aus Saarbrücken angefahren.

Hier die wichtigsten Änderungen kurz im Überblick: Linie 183 Abfahrt 2:26 und 3:26 Uhr von Bahnhof Völklingen - nach Hermann Röchling Höhe Linie 186: Abfahrt 2:26 Uhr und 3:26 Uhr von Bahnhof Völklingen-nach Heidstock Friedhof Linie 188: Abfahrt 2:26 Uhr und 3:26 Uhr von Bahnhof Völklingen-nach Fenne Kirche

Die AST-Fahrzeuge werden

an folgenden Betriebstagen verkehren:

An allen Wochenenden, von Freitag- auf Samstagnacht und von Samstag- auf Sonntagnacht, auch wenn es sich bei den Tagen um Feiertage handelt.

Weiterhin werden die AST-Fahrzeuge, wie jetzt schon die Nachtbusse in der Nacht auf Wochenfeiertagen eingesetzt, außer in der Nacht von Heilig Abend auf den ersten Weihnachtstags und von Silvester auf Neujahr.

Die AST-Fahrzeuge können 30 Minuten vor Fahrbeginn unter der Rufnummer 06898/150-300 bestellt werden.

Die Fahrten werden gemäß der SNS Tarife von 01.01.2009 berechnet, allerdings gibt es bei AST-Fahrten kein Kurzstreckenfahrerschein.

„Wir beteiligen uns gerne an dem Projekt „Nachtbus“, das zum Ziel „Mehr Sicherheit im Nachtverkehr“ hat. Wir haben unser Angebot um die AST-Fahrten erweitert, um jugendlichen Nachtschwärmern einen schnellen und sicheren Nachhauseweg zu gewährleisten“, erläutert Michael Altpeter, Geschäftsführer der VVB.

Die KundenberaterInnen der saarVV Kundenhotline erklären jedem Fahrgast gerne die Erweiterung des Fahrplans um das „Nachtbus“-Projekt.

Sollten Rückfragen bestehen, können Fahrgäste sich gerne an die saarVV Kundenhotline (06898) 500-4000 wenden.



# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



**Konzerte**

**Promenadenkonzert**  
8.7.2009 / 17.30 Uhr  
Schulhof Neckarstraße,  
Völklingen-Heidstock

**City Open-Airs**  
Foolin' Around  
9.7.2009 / 19.30 Uhr, Pfarrgarten,  
Völklingen-Stadtmitte

**Pauluskonzert**  
12.7.2009 / 17 Uhr  
Pfarrkirche St. Paulus,  
Heidstock

**Hüttenjazz**  
Andreas Hertel Quintett  
17.7.2009 / 18 Uhr  
Zimmerplatz, Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte

**Matinée im Schillerpark**  
VVS BigBand - Bigband der  
Versorgungs- und Verkehrsgesellschaft Saarbrücken  
19.7.2009 / 11 Uhr  
Schillerpark, Völklingen

**Feste**

**Sommerfest**  
10.7. bis 12.7.2009  
Völklingen-Geislautern

**Waldfest**  
12.7.2009 / 10 Uhr  
St. Florianhütte in Ludweiler  
Zum 39. Mal veranstaltet der  
MGV Ludweiler sein Waldfest  
mit vielen Chören  
an der St. Florianhütte

**Ausstellungen**

**„Dialog“ - Heidi Brausch  
Fotografie und Malerei**  
Bis 31.7.2009  
Wasserwerk Simschel

**„Völklingen lebt gesund!“  
Ausstellung des Fotoclubs  
Völklingen**  
Bis 24.7.2009  
Neues Rathaus, Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) Änderungen vorbehalten

**Concertare**  
"Il Flauto Magico" Stefanie  
Faust - Flöte  
8.7.2009 / 20 Uhr  
Musikpavillon Schillerpark,  
Völklingen

**Hüttenjazz**  
Michael Cuvillon Arte Funk  
Project  
10.7.2009 / 18.00 Uhr  
Zimmerplatz, Weltkulturerbe,  
Völklinger Hütte

**Simschel Open Air**  
Time 4 Two  
12.7.2009 / 11 Uhr  
Wasserwerk Simschel,  
Völklingen

**Benefiz-Konzert**  
"Florian - du bist nicht allein"  
18.7.2009 / 20 Uhr  
Hermann-Neuberger-Halle,  
Völklingen



## Saarländischer Familientag in Völklingen

**11. Juli 2009, ab 10 Uhr**

- Aktionen
- Bühnenshows
- Gesunde Ernährung
- Kinderwelten
- Für Jung und Alt
- Top Act Cassandra Steen

„Genial!": Großer Familientag im Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Eintritt frei!

saarVV-Sonderpreis: Mit der Einzelfahrroute hin und zurück

Infos: [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) oder Tourist-Info: (06898) 13-2800 [www.familientag.saarland.de](http://www.familientag.saarland.de)




## For Sale

"Akustik Rock / Pop"  
**Donnerstag, 16. Juli 2009 19.30 Uhr**  
Pfarrgarten (neben St. Eligius Kirche)  
**Innenstadt Völklingen**

Eintritt frei!  
In der City-Tiefgarage stehen kostenfrei Parkplätze zur Verfügung.  
Infos: [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) oder Tourist-Info, Alter Bahnhof: (06898) 13-2800




## Klamauk in Völklingen

**Oh, Larry - Clownshow**  
**15. Juli 2009 um 15 Uhr**  
Adolph-Kolping-Platz, Stadtmitte

Rasant, voll komisch, turbulent, charmant und zum Schlappachen ist das Oh Larry - Clownprogramm!

Ein Spaß für die ganze Familie. Viele Mitmachelemente, Slapstick, Musik und haarsträubende Magie begeistern alle Kinder ab 3 Jahre.

Jeden Mittwoch, 15 Uhr während den Sommerferien, Kinderprogramm auf dem neugestalteten Adolph-Kolping-Platz in der Stadtmitte

Bei schlechtem Wetter finden die Veranstaltungen im Festsaal des Alten Rathauses statt. Eintritt frei!

## VHS Völklingen

**Sonntag, 12. Juli 2009**



Aktion „Völklingen lebt gesund“  
**Wanderung des Saarwaldverein Völklingen:**  
Rund um die Hermann-Röchling-Höhe  
Dicke Eiche - Walebach - Römerbrunnchen - Schützenhaus Bous - Petershof - Dicke Eiche

Weglänge: 8 km, Dauer der Wanderung: ca. 2,5 Stunden

Treffpunkt: 14 Uhr, Dicke Eiche, Hermann - Röchling - Höhe  
Wanderführung: Ursula und Jürgen Burgard,  
Telefon: 06898 / 25518

**Dienstag, 14.07.09**

**Kinderferien-Kurs**  
Quadratologo – Malspaß für Kinder, 10 Uhr, Altes Rathaus

**Kinderferien-Kurs**  
Zaungäste selbst gestalten, 13.30 Uhr, Altes Rathaus

**Kinderferien-Kurs**  
Malen nach Picasso, 17.30 Uhr, Billys-Atelier, Saarbrückerstraße, Fürstenhausen

**Kinderferien-Kurs**  
Kochen mit Kindern: So ne Nudel, 10 Uhr, Stadteiltreff, Bismarckstraße

**Mittwoch, 15.07.09**

**Kinderferien-Kurs**  
Kochen mit Kindern: Kartoffel- und Pfannkuchentag 10 Uhr, Stadteiltreff, Bismarckstraße

Infos und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:  
Telefon: (0 68 98) 13-2597,  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

**Auch am Familientag 11. Juli geöffnet:**

## Ideen für die Zukunft in der Stadtbücherei

Wie bewegen wir uns fort im Jahr 2050, welche Verkehrsmittel benutzen wir? Wie und wo wohnen wir und wie sieht unsere Umwelt aus, was macht das Klima? Welche Technologien und Anwendungen prägen unseren Alltag, unsere Arbeit und unsere Freizeit? Wir werden sich Computer und medizinische Therapien weiterentwickeln? Welche Strategien entwickelt der Mensch, um in einer immer komplexer werdenden Welt bestehen zu können? Eine Vielzahl faszinierender Fragen über unsere Zukunft, auf die Wissenschaftler aus den unterschiedlichsten Disziplinen und zahlreiche Autoren aus dem Gebiet der Zukunftsforschung immer wieder versuchen, Antworten zu finden.

Wie könnte unsere Zukunft aussehen? Zu diesem Thema hat die Stadt- und Kreisbibliothek St. Wendel in Zusammenarbeit mit dem saarländischen Ministerium für Bildung, Familie, Frauen und Kultur eine Medienausstellung konzipiert und organisiert, die 2009 eine Rundreise durch alle interessierten öffentlichen Bibliotheken des Saarlandes macht. Im Mittelpunkt der Ausstellung steht zwar der technische Fort-

schritt in allen naturwissenschaftlichen Bereichen, die Medien bieten aber auch Einblick in die soziale, wirtschaftliche, ethische und demographische Weiterentwicklung in einer globalisierten Welt. Einen weiteren Schwerpunkt bilden Titel über unseren (mutmaßlichen) Alltag in der Zukunft - wie wir essen, wohnen, Energie nutzen und uns fortbewegen werden. Einige Bücher beschäftigen sich auch mit literarischen Zukunftsvisionen und mit den Vorstellungen, die frühere Generationen über die Zukunft, unsere heutige Gegenwart, hatten. Die Ausstellung will alle Altersgruppen ansprechen. Neben Büchern enthält sie auch CDs, CD-ROM, DVDs und DVD-ROMs.

Die Ausstellung wird bis 11. Juli im Foyer der Stadtbücherei gezeigt. Der letzte Ausstellungstag fällt mit dem Saarländischen Familientag zusammen; an diesem Samstag hat die Bücherei von 10 bis 18 Uhr geöffnet. An den anderen Tagen ist die Ausstellung zu den üblichen Öffnungszeiten zu besichtigen: Dienstag 10 - 17 Uhr, Mittwoch 10 - 18 Uhr, Donnerstag 10 - 17 Uhr, Freitag 10 - 14 Uhr.



### AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Der Gemeindevorstand Völklingen, 30.06.2009  
der Stadt Völklingen

**Wahlbekanntmachung**

Bekanntmachung des endgültigen Wahlergebnisses der Stadtratswahl und der Ortsratswahlen vom 07. Juni 2009

Von den abgegebenen 14.230 gültigen Stimmen entfallen auf den Wahlvorschlag

der Liste 1	CDU	4.463	31,4 %
der Liste 2	SPD	4.422	31,1 %
der Liste 3	GRÜNE	654	4,6 %
der Liste 4	FDP	791	5,6 %
der Liste 5	DIE LINKE	2.549	17,9 %
der Liste 6	Freie Wähler Völklingen	701	4,9 %
der Liste 7	NPD	650	4,6 %

**Sitzverteilung:**

- Liste 1 CDU 17 Sitze**
  - davon 5 Gebietsliste
  - 10 Bereichsliste Völklingen
  - 1 Bereichsliste Ludweiler
  - 1 Bereichsliste Lauterbach
- Liste 2 SPD 16 Sitze**
  - davon 5 Gebietsliste
  - 8 Bereichsliste Völklingen
  - 2 Bereichsliste Ludweiler
  - 1 Bereichsliste Lauterbach
- Liste 3 GRÜNE 2 Sitze**
  - davon 2 Gebietsliste
- Liste 4 FDP 3 Sitze**
  - davon 1 Gebietsliste
  - 2 Bereichsliste Völklingen
- Liste 5 DIE LINKE 9 Sitze**
  - davon 3 Gebietsliste
  - 5 Bereichsliste Völklingen
  - 1 Bereichsliste Ludweiler
- Liste 6 Freie Wähler Völklingen 2 Sitze**
  - davon 2 Gebietsliste
- Liste 7 NPD 2 Sitze**
  - davon 2 Gebietsliste

Demnach sind in den Stadtrat gewählt:

**Wahlvorschlag Nr. 1 – CDU**

- Gebietsliste**
- 01 Rabel Stefan
  - 02 Rink Gisela
  - 03 Vitz Karsten
  - 04 Bellion Maria Julia
  - 05 Grill Michael Eugen

**Bereichsliste Völklingen**

- 01 Olbert Christine
- 02 Petry Franz Josef
- 03 Becker Birgit Marianne
- 04 Schaefer Klaus Norbert
- 05 Seewald Eleonore Maria
- 06 Schuh Ignaz Jakob Ernst
- 07 Albert Ingeborg

- 08 Hirtz Rüdiger
- 09 Müller Ulrike
- 10 Kiefer Thomas Hermann

**Bereichsliste Ludweiler**

- 01 Schwarz Gerd

**Bereichsliste Lauterbach**

- 01 Wirbel Berthold

**Wahlvorschlag Nr. 2 – SPD**

**Gebietsliste**

- 01 Schmidt Christof
- 02 Federspiel Arno
- 03 Deubel Rolf
- 04 Willeke Wolfried
- 05 Roth Monika

**Bereichsliste Völklingen**

- 01 Folz Brunhilde
- 02 Wagner Karla
- 03 Hilgers Klaus
- 04 Brandt Dominik
- 05 Hommes Paul
- 06 Bogler Helmut
- 07 Degen Norbert
- 08 Zieder Gerald

**Bereichsliste Ludweiler**

- 01 Kuhn Erik
- 02 Haselmann Margot

**Bereichsliste Lauterbach**

- 01 Peters Dieter

**Wahlvorschlag Nr. 3 – GRÜNE**

**Gebietsliste**

- 01 Jost Manfred
- 02 Dr. Fischer Gerold

**Wahlvorschlag Nr. 4 – FDP**

**Gebietsliste**

- 01 Duchene Knut

**Bereichsliste Völklingen**

- 01 Baldauf Denise
- 02 Baldauf Manfred

**Wahlvorschlag Nr. 5 – DIE LINKE**

**Gebietsliste**

- 01 Ganster Paul
- 02 Adan Metin
- 03 Mamiani Michael

**Bereichsliste Völklingen**

- 01 Degen Klaus
- 02 Recktenwald Susanne
- 03 Maier Bernd
- 04 Roos Gertraud
- 05 Schuh Helmut
- Bereichsliste Ludweiler**
- 01 Wiesen Karl Heinz

**Wahlvorschlag Nr. 6 – Freie Wähler Völklingen**

**Gebietsliste**

- 01 Annel Berthold

- 02 Remark Karl Heinz

**Wahlvorschlag Nr. 7 – NPD**

**Gebietsliste**

- 01 Franz Frank
- 02 Kreis Thorsten

**Ortsratswahlen:**

**Ortsrat Völklingen**

Von den 10.377 gültigen Stimmen entfallen auf den Wahlvorschlag

der Liste 1	CDU	3.553	34,2 %
der Liste 2	SPD	3.012	29,0 %
der Liste 3	GRÜNE	543	5,2 %
der Liste 4	FDP	665	6,4 %
der Liste 5	DIE LINKE	2.060	19,9 %
der Liste 6	NPD	544	5,2 %

**Sitzverteilung:**

- Liste 1 CDU 8 Sitze
- Liste 2 SPD 6 Sitze
- Liste 3 GRÜNE 1 Sitz
- Liste 4 FDP 1 Sitz
- Liste 5 DIE LINKE 4 Sitze
- Liste 6 NPD 1 Sitz

Demnach sind in den Ortsrat Völklingen gewählt:

**Wahlvorschlag Nr. 1 – CDU**

- 01 Scheib Herbert
- 02 Michels Ernst Ludwig
- 03 Korn Christel
- 04 Steffen Uwe
- 05 Bastuck Dirk
- 06 Chandoni Hermann
- 07 Müller Ulrike
- 08 Rausch Michael

**Wahlvorschlag Nr. 2 – SPD**

- 01 Roth Monika
- 02 Jost Birgit
- 03 Stumm-Burkardt Jutta
- 04 Welsch Erik
- 05 Spey Harald
- 06 Hoffmann Reinhold

**Wahlvorschlag Nr. 3 – GRÜNE**

- 01 Jost Frederic

**Wahlvorschlag Nr. 4 – FDP**

- 01 Velten Harald

**Wahlvorschlag Nr. 5 – DIE LINKE**

- 01 Jungfleisch Georg
- 02 Müller Dieter
- 03 Kreth Stefan
- 04 Adams Heinz

**Wahlvorschlag Nr. 6 – NPD**

- 01 Kreis Thorsten

**Ortsrat Ludweiler**

Von den abgegebenen 2.381 gültigen Stimmen entfallen auf den Wahlvorschlag

der Liste 1	CDU	590	24,8 %
der Liste 2	SPD	1.044	43,8 %
der Liste 3	FDP	229	9,6 %
der Liste 4	DIE LINKE	434	18,2 %
der Liste 5	NPD	84	3,5 %

**Sitzverteilung:**

- Liste 1 CDU 3 Sitze
- Liste 2 SPD 7 Sitze
- Liste 3 FDP 1 Sitz
- Liste 4 DIE LINKE 2 Sitze

Demnach sind in den Ortsrat Ludweiler gewählt:

**Wahlvorschlag Nr. 1 – CDU**

- 01 Bohner Bernhard
- 02 Becker Olaf
- 03 Bernardi Roland

**Wahlvorschlag Nr. 2 – SPD**

- 01 Blatt Christiane
- 02 Vitello Carmelo
- 03 Kuhn Sylvia
- 04 Willems Andreas
- 05 Klein Monika
- 06 Stambene Luigi
- 07 Uhl Ingeborg

**Wahlvorschlag Nr. 4 – FDP**

- 01 Paulun Heinrich

**Wahlvorschlag Nr. 5 – DIE LINKE**

- 01 Wiesen Karl Heinz
- 02 Kasper Klaus

**Ortsrat Lauterbach**

Von den abgegebenen 1.365 gültigen Stimmen entfallen auf den Wahlvorschlag:

der Liste 1	CDU	445	32,6 %
der Liste 2	SPD	841	61,6 %
der Liste 5	NPD	79	5,8 %

**Sitzverteilung:**

- Liste 1 CDU 4 Sitze
- Liste 2 SPD 7 Sitze

Demnach sind in den Ortsrat Lauterbach gewählt:

**Wahlvorschlag Nr. 1 – CDU**

- 01 Zimmer Esther
- 02 Rouget Thomas
- 03 Detemple Hans Walter
- 04 Broy Arno

**Wahlvorschlag Nr. 2 – SPD**

- 01 Peters Dieter
- 02 Rouget Heinz Gerhard
- 03 Engel Christel
- 04 Clemens Christl
- 05 Colling Karl Peter
- 06 Kräwer Natalie
- 07 Speth Monika

Lorig, Oberbürgermeister